

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 15 september 2010

Nr 794—802

INNEHÅLL

Nr		Sidan
794	Lag om ändring av lagen om medicinsk forskning	2657
795	Lag om ändring av 13 § i lagen om patientens ställning och rättigheter	2660
796	Lag om ändring av 18 § i lagen om klientens ställning och rättigheter inom socialvården	2661
797	Statsrådets förordning om ikraftträdande av lagen om ändring av lagen om stöd för upphörande med att bedriva jordbruk	2662
798	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om styrning av investeringsstöd för gårdsbruk år 2010	2663
799	Statsrådets förordning om ändring av 24 § i statsrådets förordning om investeringsstöd för gårdsbruk och om startstöd till unga jordbrukare	2668
800	Statsrådets förordning om miljöskydd i samband med stenbrott, annan stenbrytning och stenkrossar	2669
801	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om ändring och temporärt ändring av social- och hälsovårdsministeriets förordning om vaccinationer samt om screening av smittsamma sjukdomar under graviditet	2674
802	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om ikraftträdande av ändringar i bilagorna 1 och 2 till överenskommelsen om internationell transport av lättfördärliga livsmedel och om specialutrustning för sådan transport	2675

Nr 794

Lag

om ändring av lagen om medicinsk forskning

Utfärdad i Helsingfors den 10 september 2010

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen om medicinsk forskning (488/1999) 1 §, 2 § 1 och 4 punkten, 3 § 4 mom., 5 § 1 mom., 10, 10 f, 16 och 17 §, 18 § 2 mom. och 20 §,
av dem 2 § 1 och 4 punkten, 3 § 4 mom. och 17 § sådana de lyder i lag 295/2004, 10 f § sådan den lyder i lag 780/2009 ja 20 § sådan den lyder i lag 1556/2009, som följer:

1 §

Tillämpningsområde

Denna lag gäller medicinsk forskning till den del inget annat bestäms om den genom lag.

1) *medicinsk forskning* sådan forskning som innebär ingrepp i en människas eller ett mänskligt embryos eller fosters integritet och vars syfte är att öka kunskapen om hälsa, sjukdomsorsaker, symtom, diagnostik, vård, prevention av sjukdomar eller sjukdomarnas beskaffenhet i allmänhet,

2 §

Definitioner

I denna lag avses med

4) *forskare* en läkare, en tandläkare eller, i fråga om annan medicinsk, vårdvetenskaplig eller hälsovetenskaplig forskning än klinisk läkemedelsprövning, även någon annan person som har tillbörlig yrkesmässig och veten-

RP 65/2010
ShUB 15/2010
RSv 113/2010

108—2010

skaplig behörighet och som ansvarar för genomförandet av forskningen på ett forskningsställe; om forskningen på ett forskningsställe genomförs av ett forskarlag, avses med forskare en läkare, tandläkare eller annan person som leder forskarlaget,

3 §

Allmänna förutsättningar för medicinsk forskning

Om den etiska kommitténs utlåtande är negativt, kan sponsorn föra ärendet till den etiska kommittén för ny behandling. Innan ett nytt utlåtande ges ska den regionala etiska kommittén på begäran av sponsorn inhämta ett utlåtande i ärendet av den nationella kommittén för medicinsk forskningsetik.

5 §

För forskningen ansvarig person

Medicinsk forskning får bedrivas endast om en läkare eller en tandläkare som har tillbörlig yrkesmässig och vetenskaplig behörighet ansvarar för forskningen. Vid annan forskning än klinisk läkemedelsprövning kan den som ansvarar för forskningen vara någon annan än en läkare eller tandläkare, om han eller hon har den yrkesmässiga och vetenskapliga behörighet som krävs för forskningen.

10 §

Forskning som gäller fångar eller rättspsykiatriska patienter

Fångar och rättspsykiatriska patienter får vara föremål för forskning endast om forskningen kan väntas vara till direkt nytta för deras egen hälsa eller till nytta för deras släktingars, andra fångars eller andra rättspsykiatriska patienters hälsa.

10 f §

Rapportering av allvarliga biverkningar

Sponsorn ska så snart som möjligt underätta Säkerhets- och utvecklingscentret för läkemedelsområdet och de behöriga myndigheterna i alla berörda medlemsstater i Europeiska unionen om oförutsedda biverkningar som orsakat dödsfall eller livsfarliga biverkningar, dock senast sju dagar efter det att sponsorn fått kännedom om dem. Viktig kompletterande information om biverkningarna ska lämnas inom åtta dagar efter den första rapporten om dem.

Sponsorn ska så snart som möjligt underätta Säkerhets- och utvecklingscentret för läkemedelsområdet och de behöriga myndigheterna i alla berörda medlemsstater i Europeiska unionen om alla misstankar om andra än i 1 mom. nämnda oförutsedda allvarliga biverkningar, dock senast 15 dagar efter det att sponsorn först fick kännedom om dem.

Sponsorn ska också underrätta andra forskare om de omständigheter som nämns i 1 och 2 mom.

16 §

Regional och nationell etisk kommitté

Varje sjukvårdsdistrikt med ett universitet som ger läkarutbildning ska ha minst en etisk kommitté (*regional etisk kommitté*). Den regionala etiska kommittén ska följa, styra och bedöma behandlingen av forskningsetiska frågor inom sitt område. Den regionala etiska kommittén tillsätts av sjukvårdsdistriktets styrelse. På den regionala etiska kommittén tillämpas det som i kommunallagen (365/1995) föreskrivs om kommittéer.

Statsrådet tillsätter för fyra år i sänder en nationell kommitté för medicinsk forskningsetik. Kommittén ska

- 1) vara sakkunnig i forskningsetiska frågor,
- 2) följa, styra och samordna behandlingen av forskningsetiska frågor,
- 3) delta i internationellt myndighetssamarbete.

Närmare bestämmelser om den nationella kommittén för medicinsk forskningsetik utfärdas genom förordning av statsrådet.

17 §

Bedömning av forskningsprojekt

De regionala etiska kommittéerna ska på förhand utvärdera forskningsprojekten och ge utlåtanden om dem. Utlåtande ges av den regionala etiska kommitté inom vars område den för forskningen ansvariga personen är verksam eller inom vars område forskningen i huvudsak kommer att bedrivas. Utlåtanden om kliniska läkemedelsprövningar ges av den nationella kommittén för medicinsk forskningsetik, om den inte överför skyldigheten att avge utlåtande till en regional etisk kommitté.

Kommittéerna ska för sina utlåtanden utreda om bestämmelserna om medicinsk forskning i denna eller någon annan lag samt de bestämmelser eller föreskrifter om medicinsk forskning som utfärdats med stöd av lag har beaktats i forskningsplanen. Kommittén ska i sitt utlåtande lägga fram sin motiverade synpunkt på om forskningen är etiskt godtagbar eller inte.

Bestämmelser om de avgifter som tas ut för utlåtanden utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet.

Helsingfors den 10 september 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

18 §

Sammansättning

— — — — —
I kommittén ska det finnas företrädare för forskningsetisk, medicinsk, hälso- eller vårdvetenskaplig och juridisk sakkunskap. Minst två medlemmar ska vara lekmän.
— — — — —

20 §

Anmälningsskyldighet

Sjukvårdsdistriktet ska göra en anmälan till den nationella kommittén för medicinsk forskningsetik om tillsättande av en regional etisk kommitté, om dess sammansättning och om ändringar i denna samt om kommitténs kontaktinformation.

—————
Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2010.

Ett forskningsprojekt som är under behandling i ett sjukvårdsdistrikts etiska kommitté vid denna lags ikraftträdande ska behandlas och avgöras i enlighet med de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Nr 795

L a g

om ändring av 13 § i lagen om patientens ställning och rättigheter

Utfärdad i Helsingfors den 10 september 2010

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen om patientens ställning och rättigheter (785/1992) 13 § 4 mom., sådant det
lyder i lag 411/2001, som följer:

13 §

*Sekretessbelagda uppgifter i journal-
handlingarna*

I fråga om utlämnande av uppgifter som ingår i journalhandlingar för vetenskaplig forskning och statistikföring gäller vad som bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet, lagen om riksomfattande personregister för hälsovården (556/1989) och personuppgiftslagen. Dessutom kan Institutet för hälsa och välfärd bevilja tillstånd att få uppgifter i enskilda fall, när det för vetenskaplig forskning behövs uppgifter ur journalhandlingar som finns hos flera än en kommun eller samkommun som tillhandahåller hälso- och sjukvårdstjänster, hos en i lagen om privat hälso- och sjukvård avsedd enhet som tillhandahåller hälso- och sjukvårdstjänster eller hos en yrkesutbildad person inom hälso- och sjukvården som utövar sitt yrke självständigt. Tillstånd kan beviljas

om det är uppenbart att de intressen som sekretessen är avsedd att skydda inte kränks om uppgifter lämnas ut. Prövningen av om tillstånd ska beviljas eller inte ska utgå från att den vetenskapliga forskningens frihet tryggas. Ett tillstånd kan beviljas för viss tid, och till det ska fogas bestämmelser som behövs för att skydda enskilda intressen. Ett tillstånd kan återkallas, om det anses att det finns skäl för återkallandet.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2010.

De ansökningar om utlämnande av uppgifter för vetenskaplig forskning som avses i 13 § 4 mom. och som är anhängiga vid social- och hälsovårdsministeriet vid denna lags ikraftträdande överförs till Institutet för hälsa och välfärd.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 10 september 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Nr 796

L a g**om ändring av 18 § i lagen om klientens ställning och rättigheter inom socialvården**

Utfärdad i Helsingfors den 10 september 2010

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen om klientens ställning och rättigheter inom socialvården (812/2000) 18 § 5 mom., sådant det lyder i lag 412/2001, som följer:

18 §

Utlämnande av sekretessbelagda uppgifter i vissa andra situationer oberoende av klientens samtycke

I fråga om utlämnande av uppgifter som ingår i sekretessbelagda handlingar för vetenskaplig forskning gäller vad som bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet och i personuppgiftslagen. Dessutom kan Institutet för hälsa och välfärd bevilja tillstånd att få uppgifter i enskilda fall, när det för vetenskaplig forskning behövs uppgifter ur handlingar om en klient som finns hos flera än en kommun eller samkommun som tillhandahåller socialvårdstjänster eller hos en serviceproducent som privat ordnar socialvård. Tillstånd kan beviljas om det är uppenbart att de intressen som sekretessen är av-

sedd att skydda inte kränks om uppgifter lämnas ut. Prövningen av om tillstånd ska beviljas eller inte ska utgå från att den vetenskapliga forskningens frihet tryggas. Ett tillstånd kan beviljas för viss tid, och till det ska fogas bestämmelser som behövs för att skydda enskilda intressen. Ett tillstånd kan återkallas, om det anses att det finns skäl för återkallandet.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2010.

De ansökningar om utlämnande av uppgifter för vetenskaplig forskning som avses i 18 § 5 mom. och som är anhängiga vid social- och hälsovårdsministeriet vid denna lags ikraftträdande överförs till Institutet för hälsa och välfärd.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 10 september 2010

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Paula Risikko*

Nr 797

Statsrådets förordning

om ikraftträdande av lagen om ändring av lagen om stöd för upphörande med att bedriva jordbruk

Utfärdad i Helsingfors den 9 september 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av ikraftträdelsebestämmelsen i lagen om ändring av lagen om stöd för upphörande med att bedriva jordbruk (1787/2009):

1 §

Lagen om ändring av lagen om stöd för upphörande med att bedriva jordbruk (1787/2009) träder i kraft den 1 januari 2011. En bestämmelse om att lagens 33 § 1 mom. samt 34, 35 och 51 § träder i kraft den 1 januari 2010 finns i nämnda lag.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 15 september 2010.

Helsingfors den 9 september 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Lagstiftningsråd *Katriina Pessa*

Nr 798

Statsrådets förordning**om ändring av statsrådets förordning om styrning av investeringsstöd för gårdsbruk år 2010**

Utfärdad i Helsingfors den 9 september 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning om styrning av investeringsstöd för gårdsbruk år 2010 (735/2009) bilaga samt

fogas till förordningen nya 22 och 23 § i stället för de 22 och 23 § som upphävts genom förordning 1789/2009 samt till 28 §, sådan den lyder i förordning 234/2010, ett nytt 3 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 4 mom., som följer:

22 §

Förvärv av en bebyggd jordbruksfastighet

För förvärv av en bebyggd jordbruksfastighet kan stöd beviljas i fråga om följande ändamål:

1) betalning av inlösningsandel för en gårdsbruksenhet eller en del av den när gårdsbruksenheten på grund av avvittring och arvskifte förblir i sökandens uteslutande ägo,

2) betalning av utjämning för en gårdsbruksenhet som vid avvittring förblir i sökandens uteslutande ägo,

3) betalning av utfyllnad av laglott för en gårdsbruksenhet eller en del av den som testamenterats till sökanden, om hela gårdsbruksenheten förblir i sökandens ägo,

4) förvärv av en gårdsbruksenhet eller en del av den för vilken startstöd beviljats, om startstödet har sökts genom en ansökan som anhängiggjorts senast den 31 december 2007 och startstöd har beviljats,

5) anskaffning av produktionsbyggnader med mark.

Som godtagbara kostnader betraktas kost-

naderna för förvärv av en produktionsbyggnad eller en produktionsbyggnad med mark, konstruktioner eller anläggningar vilka används i jordbruket. Vid anskaffning som avses i 1 mom. 1—4 punkten kan stöd beviljas också för kostnader för jordbruksmark som sökanden förvärvar i samband med en byggnad till den del jordbruksmarkens andel inte överskrider 10 procent av alla stödberättigande investeringskostnader. I de stödberättigande kostnaderna beaktas byggnadens, konstruktionens eller anläggningens placering, storlek, skick och användningsändamål i jordbruket.

Stöd beviljas inte för förvärv av bostadshus eller skog. Stöd för förvärv av en bebyggd jordbruksfastighet beviljas inte, om sökanden på basis av en ansökan som anhängiggjorts den 12 maj 2008 eller senare har beviljats startstöd för förvärv av en sådan lägenhet eller del av en sådan lägenhet där byggnaden finns och som hör till samma gårdsbruksenhet. Med del av en lägenhet avses både en kvotdel och ett outbrutet område av en registerlägenhet.

23 §

Godtagbara kostnader för förvärv av mark och fastigheter

Till godtagbara kostnader hänförs vederlag för värdet av den anskaffade egendom som använts för jordbruk, till den del den består av

1) ett lån som sökanden enligt överlåtelsehandlingen har förbundit sig att betala eller ansvara för och som har beviljats med stöd av lagen om strukturstöd, lagen om finansiering av landsbygdsnäringslag (329/1999), lagen om strukturpolitiska åtgärder inom jord- och skogsbruket (1303/1994), landsbygdsnäringslagen (1295/1990), lagen om gårdsbruksheter (188/1977) eller annan i 59 § 1 och 2 mom. i landsbygdsnäringslagen nämnd lagstiftning, eller motsvarande statens försäljningsprisfordran som har uppstått med stöd av ovan nämnda lagstiftning eller lagen om gårdsbrukets utvecklingsfond (657/1966),

2) en annan kredit som gäller den lägenhet

Helsingfors den 9 september 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

som förvärvas och som sökanden enligt överlåtelsehandlingen har förbundit sig att betala eller ansvara för,

3) den köpeskillning eller del av den som senast när den sista låneposten lyfts ska betalas i pengar till säljaren eller till personer som säljaren anger.

28 §

Ansökningstider

— — — — —
Ansökningstiden för stöd som gäller det stödojekt som avses i 22 § börjar den 15 september 2010 och går ut den 30 november 2010.
— — — — —

—————
Denna förordning träder i kraft den 15 september 2010.

På ansökningar som anhängiggjorts före förordningens ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Regeringssekreterare Mika Saari

Bilaga

STÖDFORMER OCH MAXIMIBELOPP ENLIGT FÖRORDNINGENS 26 §

<i>Stödobjekt</i>	<i>Räntestödslånets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Räntestödets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Understödet maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Räntestödslånets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>	<i>Räntestödets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>	<i>Understödet maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>
Mjölkboskaps- och nötkreatursskötsel	60	20	40 ¹	75	20	25 ¹
Svinhushållning	70	20	15 ¹	70	20	15 ¹
Får- och getskötsel	60	20	40 ¹	75	20	25 ¹
Höns- och fjäderfähus-hållning	70	20	15 ¹	70	20	15 ¹
Hästhushållning	65	20	35 ¹	75	20	25 ¹
Växthusproduktion	65	20	35 ¹	70	20	30 ¹
Täckdikning	70	20	20	70	20	20
Torkanläggningar	70	20	20 ²	70	20	10 ²
Lager för trädgårdsprodukter som får stöd för lagring av trädgårdsprodukter enligt 12 § i lagen om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001)	65	20	35 ¹	70	20	30 ¹
Övriga produktlager	70	20	20	70	20	10
Pälsdjursuppfödning -en bygginvestering som orsakas av att pälsdjursuppfödningen av miljöskyddsskäl flyttas från ett grundvattenområde till en ny plats	-	-	45	-	-	45

¹ Understödet maximibelopp höjt med 10 procentenheter när det gäller företagare som uppfyller kraven för beviljande av startstöd till unga jordbrukare, om det inte har förflutit mer än fem år sedan etableringen

² Understödet maximibelopp höjt med 5 procentenheter när det gäller torkar som betjänar två eller flera jordbrukare.

<i>Stödbjekt</i>	<i>Räntestödslånets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Räntestödets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Understödet maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Räntestödslånets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>	<i>Räntestödets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>	<i>Understödet maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>
- en investering i nya mink- och rävburar som uppfyller kraven i djurskyddslagen (247/1996) och i bestämmelser och föreskrifter som utfärdats med stöd av den	-	-	22	-	-	22
- för nybyggnad, grundlig reparation och utvidgning av skugghus, oisolerade djurhallar, utrymmen för förvaring av foder och gödselstäder samt för kringgårdande av farmen med ett stängsel varmed djuren hindras att rymma från farmen	70	10	10	70	10	10
- för bygginvesteringar som avser dricks-vattensystem i åretrunbruk och en gemensam gödselstad för två eller flera pålstdjursfarmar samt för att förse befintliga skugghus med vattentäta underlag	-	-	20	-	-	20
Extra kostnader för investeringar i miljöskydd, djurens välbefinnande och produktionshygien	-	-	75	-	-	75
Sådana värmecentraler på gårdsbruksenheter som producerar värme för att användas för produktionsändamål på gårdsbruksenheten	70	20	15	70	20	15
Biogasanläggningar	70	20	15	70	20	15
Biodling	80	20	-	80	20	-

<i>Stödbjekt</i>	<i>Räntestödslånets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Räntestödets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Understödet maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom stödregion A och B, procent</i>	<i>Räntestödslånets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>	<i>Räntestödets maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>	<i>Understödet maximibelopp av de godtagbara kostnaderna inom andra regioner än A och B, procent</i>
Övriga produktions- inriktningar inom jordbruk	70	20	15	70	20	15
Iordningställande av jordbruksprodukter	70	20	15	70	20	15
Skördemaskiner inom åkerbruk och trädgårds- odling på friland som betjänar två eller flera jordbrukare	70	15	-	70	15	-
Investeringar i förbättring av arbetsmiljön	70	15	15	70	15	15
Förvärv av en byggd jordbruksfastighet	70	20	-	70	20	-

Nr 799

Statsrådets förordning

om ändring av 24 § i statsrådets förordning om investeringsstöd för gårdsbruk och om startstöd till unga jordbrukare

Utfärdad i Helsingfors den 9 september 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning om investeringsstöd för gårdsbruk och om startstöd till unga jordbrukare (299/2008) 24 § 3 mom., sådant det lyder i förordning 121/2009, som följer:

24 §

Statligt stöd som beviljats i annan form än finansiering

dock den befrielse från betalning av skatt vid anskaffning av en hel fastighet som föreskrivs i 14 § 1 mom. 2 punkten i lagen om överlåtelseskatt (931/1996) sådan den lyder i lagen 611/2010.

I maximibeloppet beaktas dock inte skatteavdrag, om inte avdraget ingår i ett stödsystem som godkänts i enlighet med artikel 107 i fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt. I maximibeloppet av startstöd beaktas

Denna förordning träder i kraft den 15 september 2010.

På ansökningar som anhängiggjorts före förordningens ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 9 september 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Regeringssekreterare Mika Saari

Nr 800

Statsrådets förordning**om miljöskydd i samband med stenbrott, annan stenbrytning och stenkrossar**

Utfärdad i Helsingfors den 9 september 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från miljöministeriet, föreskrivs med stöd av 12 § i miljöskyddslagen (86/2000), sådan paragrafen lyder i lag 253/2010:

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning finns bestämmelser om minimikrav i fråga om miljöskyddet gällande stenbrott, annan stenbrytning och stenkrossar när verksamheten kräver miljötillstånd.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *stenbrott* ett område där annat än gruv-mineral lösgörs eller bryts så, att stenen kan utnyttjas som råmaterial för byggnadssten, gravsten eller någon annan motsvarande produkt,

2) *annan stenbrytning* brytning av sten så, att stenen kan utnyttjas som sprängsten eller råmaterial för kross, om stenbrytningen inte hänför sig till markbyggnad eller annan byggnadsverksamhet för vilken tillstånd inte behöver sökas med stöd av 4 § 2 mom. i marktäktslagen (555/1981),

3) *stenkross* krossning av sprängsten, grus eller morän till krossprodukter med hjälp av krossutrustning,

4) *skutknackning* förminskning av stenblock med oönskat stor volym som uppstått i samband med stenbrytning, med hjälp av en hydraulhammare som utgör tilläggsutrustning på grävskopa, en fallhejare eller någon annan motsvarande metod,

5) *område för stödverksamhet* ett område där transportmedel förvaras, underhålls och tankas samt där flytande bränslen, oljor och kemikalier behandlas och lagras och avfallshandling bedrivs.

3 §

Plats för verksamheten

Verksamheten får inte placeras på mindre än 400 meters avstånd från objekt som är särskilt exponerade för buller eller damm, såsom sjukhus, daghem, vårdinrättningar eller läroanstalter.

Stenbrott, annan stenbrytning och stenkrossar ska placeras så att verksamhet som alstrar buller eller damm ska ligga på minst 300 meters avstånd från en byggnad som används som bostad eller semesterbostad eller från ett gårdsområde i byggnadens omedelbara närhet som är avsett för människor att vistas på eller från annan plats som exponeras för störningar.

Stenkrossar kan placeras på mindre än 300 meters avstånd från objekt som exponeras för störningar endast om verksamhetsutövaren genom att placera verksamheten inomhus eller genom att utnyttja andra tekniska metoder på ett tillförlitligt sätt som miljötillståndsmyndigheten godkänner visar, att verksamheten på platser som exponeras för störningar inte överskrider de värden för bullernivå som avses i 7 §. Verksamheten får inte heller förorsaka sådan försämring av luftkvaliteten som äventyrar iakttagandet av den i 5 § avsedda statsrådets förordning om luftkvaliteten.

Ett område för stödverksamhet kan placeras närmare än 300 meter från de platser som exponeras för störningar.

4 §

Begränsning av utsläpp till luft och spridning av utsläpp

Dammkällorna ska utifrån de tekniska möjligheter som erbjuds placeras på den lägsta punkten på verksamhetsområdet.

Spridningen av damm som uppstår vid borring av sten ska förhindras genom att borravnarna förses med dammuppsamlingsutrustning eller genom att bästa tillgängliga teknik för att förhindra dammspridning i övrigt utnyttjas.

För att förhindra damm från stenmaterial som faller ned på upplagshögen från transportören för lastning och krossutrustning ska fallhöjden regleras att den är så liten som möjligt, ändan av transportören för krossutrustning utrustas med skydd som förhindrar dammspridning eller genom att använda bästa tillgängliga teknik för att förhindra dammspridning i övrigt.

Om en stenkross placeras på mindre än 500 meters avstånd från en byggnad som används som bostad eller semesterbostad, från byggnadens gårdsområde som är avsett för människor att vistas på eller från ett rekreativområde eller från annan verksamhet som exponeras för störningar, ska dammets spridning i miljön hindras genom vattenbegjutning eller genom att utsläppskällorna kapslas in heltäckande och tätt eller genom

att bästa tillgängliga teknik för dammbekämpning i övrigt utnyttjas. Upplagshögarna och lasten på fordonen ska vid behov begjutas med vatten och dammspridning från fordon ska förhindras utanför verksamhetsområdet.

5 §

Luftkvalitet

Bestämmelser på områden där människor bor eller vistas och där människor kan exponeras för luftföroreningar finns i statsrådets förordning om luftkvaliteten (711/2001).

6 §

Bullerbekämpning

Bullerkällorna ska utifrån de tekniska möjligheter som erbjuds placeras på den lägsta punkten på verksamhetsområdet. Upplagshögarna med råmaterial, ytjord och produkter ska med tanke på bullerspridning vara av tillräcklig höjd och placeras så, att de hindrar bullerspridning i riktning mot de platser som exponeras för buller.

Underhåll av maskiner och anordningar ska sörjas för. Transportsträckorna på verksamhetsområdet ska planeras så att de blir så korta som möjligt.

Om en stenkross placeras på mindre än 500 meters avstånd från en byggnad som används som bostad eller semesterbostad, från byggnadens gårdsområde i byggnadens omedelbara närhet som är avsett för människor att vistas på eller från ett rekreativområde eller från andra objekt som exponeras för störningar, ska buller förhindras genom inkapsling, gummering eller andra motsvarande bullerbekämpningsåtgärder som ljudtekniskt sett är de bästa. Bullerskydd ska byggas i omedelbar närhet av bullerkällan.

7 §

Bullernivå

Det buller som verksamheten orsakar på de platser som kan störas får inte överskrida de

riktvärden för bullernivån utomhus som anges i statsrådets beslut om riktvärden för bullernivå (993/1992).

8 §

Tidsgränser för bulleralstrande arbetsmoment

Om verksamheten befinner sig på mindre än 500 meter från den plats som exponeras för buller får krossning, borrhning, skutknackning, sprängning, lastning eller transport inte utföras under veckoslut eller söckenhelger, utan

- 1) krossning ska utföras vardagar mellan klockan 7—22,
- 2) borrhning ska utföras vardagar mellan klockan 7—21,
- 3) skutknackning ska utföras vardagar mellan klockan 8-18,
- 4) sprängning ska utföras vardagar mellan klockan 8—18, och
- 5) lastning och transport ska utföras vardagar mellan klockan 6—22.

Om terrängförhållandena ger ett särskilt gott skydd och verksamhetsutövaren, genom att förlägga stenkrossen inomhus eller genom att utnyttja andra tekniska metoder som effektivt minskar buller på ett tillförlitligt sätt, som miljötilståndsmyndigheten godkänner, visar att verksamheten på platser som exponeras för buller uppfyller de i 7 § angivna kraven på värden för bullernivå, kan man i miljötilståndet tillåta krossning på lördagar mellan klockan 7.00—18.00. Av särskilda skäl kan man enligt miljötilståndet dessutom tillåta lastning och transport på lördagar mellan klockan 7.00—18.00.

I syfte att förhindra förorening av miljön kan man i miljötilståndet av särskilda skäl utfärda strängare bestämmelser än i 1 och 2 mom. om verksamhetstiderna.

9 §

Skydd av mark och grundvatten

Bränslen och andra ämnen som medför risk för förorening av miljön ska förhindras att komma ut i marken och grundvattnet.

Marken på områdena för stödverksamhet ska isoleras så, att bränslen och andra ämnen som medför risk för förorening av miljön inte kommer ut i marken och grundvattnet. De områden där bränslen, smörjämnen och kemikalier lagras och hanteras ska vara ogenomträngliga för vätska och invallade.

Bränslecisterner ska vara dubbelmantlade eller vara försedda med fast skyddsbyggning och tåla mekanisk och kemisk påfrestning. Cisternerna ska utrustas med överfyllningskydd och tankningsanläggningarna med låsbara avstängningsventiler.

Transportmedel för lastning ska tankas och underhållas så, att bränslen och andra ämnen som medför risk för förorening inte komma ut i marken och grundvattnet.

Medel för dammbindning och halkbekämpning samt sprängämnen får inte användas så, att de kan medföra risk för förorening av marken eller grundvattnet.

10 §

Avfalls- och dagvatten

Verksamheten ska ordnas så, att den inte medför risk för förorening av ytvattnet eller brunnar.

Bestämmelser om behandlingen av hushållsavloppsvatten i områden utanför avloppsnätet finns i statsrådets förordning om behandling av hushållsavloppsvatten i områden utanför vattenverkens avloppsnät (542/2003).

Vatten som kommer ut i naturen ska vid behov ledas via en klarningsbassäng för avskiljning av fasta partiklar.

11 §

Avfallshantering

Avfallshantering på verksamhetsområdet ska ordnas i enlighet med avfallslagen (1072/1993) och förordningar som utfärdats med stöd av den så, att verksamheten inte medför nedskräpning av miljön, förorening av marken eller olägenhet för hälsan eller miljön.

Bestämmelser om utvinningsavfall ingår i statsrådets förordning om utvinningsavfall (379/2008).

12 §

Beredskap inför olyckor och störningar

Verksamhetsutövaren ska utan dröjsmål vidta de korrigerings- eller bekämpningsåtgärder som olyckor eller störningar kräver i syfte att förhindra förorening av miljön och minska skadlig miljöpåverkan. En utredning av den miljöpåverkan som uppkommit ska inledas i den omfattning som situationen kräver på det sätt som avtalas med tillsynsmyndigheten. För att liknande fall inte ska uppkomma ska korrigerande åtgärder dessutom vidtas.

Verksamhetsutövaren ska sörja för service och underhåll av konstruktioner och anläggningar på verksamhetsområdet på ett sådant sätt att det vid användningen av dem inte uppkommer fel eller förändringar som ökar risken för att verksamheten orsakar skador på miljö och hälsa.

Med tanke på olyckor och störningar ska det på verksamhetsområdet finnas tillräckligt med primärläckningsredskap och redskap för bekämpning av läckor. I anordningarnas närhet ska det finnas nödkoppling samt anvisningar för tillvägagångssättet vid läckor och eldsvådor.

För att förhindra olyckor och störningar samt olägenheter till följd av dem ska bränslen och smörjämnen samt övriga kemikalier förvaras på ett säkert sätt. Vägarna på området ska planeras och byggas så, att de lämpar sig för utryckningsfordon.

I fråga om avloppssystemet ska det finnas tidsenliga bruks- och underhållsanvisningar, som ska förvaras på fastigheten och vara tillgängliga för myndigheterna. Avloppssystemet ska användas och underhållas enligt anvisningarna så, att det fungerar på planerat sätt och så, att kraven för behandling av avloppsvatten uppfylls.

För verksamheten med tanke på olyckor och störningar ska det utses en ansvarig person, vars kontaktuppgifter ska anmälas till tillsynsmyndigheten innan verksamheten inleds. Kontaktuppgifterna ska uppdateras.

Utomstående ska hindras tillträde till verksamhetsområdet.

13 §

Kontroll

Om verksamheten ligger på mer än 500 meters avstånd från de platser som exponeras för buller och damm, om terrängförhållandena ger ett särskilt gott skydd och om verksamhetsutövaren på ett tillförlitligt sätt, som miljötillståndsmyndigheten godkänner, visar att de värden för luftkvalitet och bullernivå som avses i 5 och 7 § inte överskrids, kan bestämmelser om kontroll av buller och koncentrationer av andningsbara partiklar utelämnas ur miljötillståndet.

Om verksamheten ligger på mindre än 500 meters avstånd från de platser som exponeras för buller och om verksamhetsutövaren på ett tillförlitligt sätt, som tillståndsmyndigheten godkänner, visar att det buller verksamheten alstrar, inklusive trafiken, inte överskrider de värden för bullernivå som avses i 7 § och om bästa tillgängliga teknik för bullerbekämpning utnyttjas, kan bestämmelser om kontroll av buller utelämnas ur miljötillståndet.

14 §

Ikraftträdande och övergångsbestämmelser

Denna förordning träder i kraft den 16 september 2010.

Denna förordning, med undantag för 3 §, tillämpas på stembrott, annan stembrytning och stenkrossar, som vid denna förordnings ikraftträdande har miljötillstånd, från och med den tidpunkt då

1) miljötillstånd för väsentlig ändring av verksamheten ska sökas med stöd av 28 § 3 mom. i miljöskyddslagen,

2) en ansökan om justering av tillståndsvillkoren ska göras i enlighet med 55 § 2 mom. i miljöskyddslagen, eller

3) ett miljötillstånd behöver ändras med stöd av 58 § 1 mom. i miljöskyddslagen.

Trots vad som föreskrivs i 2 mom. tillämpas denna förordning dock på de verksamheter som avses i momentet i fråga senast från och med den 1 januari 2018.

På ett sådant miljötillståndsärende gällande stenbrott, annan stenbrytning och stenkrossar som är anhängigt när denna förordning träder i kraft och som inte har kungjorts ska denna förordning tillämpas.

På ett sådant miljötillståndsärende gällande stenbrott, annan stenbrytning och stenkrossar som är anhängigt när denna förordning träder i kraft och som har kungjorts ska de bestämmelser som gällde vid förordningens ikraftträdande tillämpas.

Helsingfors den 9 september 2010

Miljöminister *Paula Lehtomäki*

Regeringssekreterare Elise Sahivirta

Nr 801

Social- och hälsovårdsministeriets förordning

om ändring och temporärt ändring av social- och hälsovårdsministeriets förordning om vaccinationer samt om screening av smittsamma sjukdomar under graviditet

Given i Helsingfors den 9 september 2010

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut ändras i social- och hälsovårdsministeriets förordning om vaccinationer samt om screening av smittsamma sjukdomar under graviditet (421/2004) 2 § 1 mom., sådant det lyder i förordning 315/2009, samt

fogas till förordningen temporärt en ny 2 a § som följer:

2 §

Personer för vilka influensa utgör ett väsentligt hot mot hälsan eller för vilkas hälsa influensavaccination är av avsevärd nytta vaccineras årligen mot influensa innan en epidemiperiod börjar. Influensavaccinering utförs också till personal inom social- och hälsovården som har direkt kontakt med vården eller omsorgen av infektionspatienter samt infektionsbenägna patienter eller klienter. Institutet för hälsa och välfärd ska årligen bestämma vilket vaccin som används och indikationerna för vaccination.

2 a §

Personer som bor på Åland vaccineras mot fästingburen encefalit i enlighet med de indikationer för vaccination som Institutet för hälsa och välfärd fastställer.

Vaccinationen nämns i bilagan.

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2010.

2 a § om vaccination mot fästingburen encefalit träder i kraft den 1 januari 2011 och gäller till och med den 31 december 2015.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 9 september 2010

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Regeringssekreterare Liisa Katajamäki

Nr 802

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om ikraftträdande av ändringar i bilagorna 1 och 2 till överenskommelsen om internationell transport av lättfördärliga livsmedel och om specialutrustning för sådan transport**

Utfärdad i Helsingfors den 9 september 2010

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar att de ändringar som gjordes den 6 mars 2009 i bilagorna 1 och 2 till överenskommelsen om internationell transport av lättfördärliga livsmedel och om specialutrustning för sådan transport (ATO) (FördrS 48/81) trädde i kraft

den 6 december 2009 i enlighet med artikel 18 stycke 6 i överenskommelsen.

Ändringarna finns framlagda och tillgängliga på Livsmedelssäkerhetsverket som även lämnar upplysningar om ändringarna på finska och svenska.

Helsingfors den 9 september 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Överinspektör Hannu Miettinen

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 794—802, 2 1/2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2010

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 0787-3182